

Par courriel

Aux administrations municipales

Date 16 décembre 2021

Madame la Présidente,
Monsieur le Président,

Pour rappel, toute commune qui souhaite soumettre une demande en lien avec les décisions cantonales ou fédérales qui ont des conséquences pour elle, est priée de le faire auprès de la Fédération des communes valaisannes par courriel à l'adresse suivante : info@fcv-vwg-ch.

La FCV procédera à une synthèse des questions et assurera le lien entre les Communes et le DSIS, qui se chargera de récolter les réponses au sein de l'Administration dans les meilleurs délais.

Nous vous rappelons que les informations présentées dans cette FAQ représentent un état de situation lors de son édition. Les règles évoluant parfois très rapidement, nous vous demandons d'en tenir compte et de considérer ces informations avec réserve. Cette FAQ ne se substitue pas aux bases légales en vigueur. En cas de contradiction, les bases légales fédérales et cantonales font foi. Nous comptons sur votre entière collaboration à ce sujet.

Avec nos meilleurs salutations,

Frédéric Favre
Président du Conseil d'Etat

Stéphane Coppey
Président de la FCV

Per E-Mail

An die Gemeindeverwaltungen

Datum 16. Dezember 2021

Sehr geehrte Frau Gemeindepräsidentin
Sehr geehrter Herr Gemeindepräsident

Wir möchten auf Folgendes hinweisen: Alle Gemeinden, die ein Gesuch im Zusammenhang mit den sie betreffenden auf Kantons- oder Bundesebene getroffenen Entscheiden einreichen möchten, werden gebeten, dieses an den Verband Walliser Gemeinden unter folgender E-Mail-Adresse zu richten: info@fcv-vwg.ch.

Der VWG nimmt eine Zusammenfassung der Fragen vor und stellt den Kommunikationsfluss zwischen den Gemeinden und dem DSIS sicher; letzteres wird so rasch wie möglich die Antworten der Verwaltung zusammentragen.

Wir möchten Sie daran erinnern, dass die Informationen in dieser FAQ den aktuellen Stand zum Zeitpunkt ihrer Veröffentlichung darstellen. Da sich die Regeln manchmal sehr schnell ändern, bitten wir Sie, dies zu berücksichtigen und diese Informationen mit Vorbehalt zu betrachten. Diese FAQ ersetzt nicht die geltenden gesetzlichen Grundlagen. Im Falle von Widersprüchen sind die eidgenössischen und kantonalen gesetzlichen Grundlagen massgebend. Wir zählen diesbezüglich auf Ihre volle Unterstützung.

Mit freundlichen Grüssen

Frédéric Favre
Staatsratspräsident

Stéphane Coppey
Präsident des VWG

FAQ Coronavirus

#	Date question	Question	Réponse	Frage	Antwort
1	10.09.2021	Au sujet du Pass COVID : Qu'en est-il de l'obligation des encadrants de structures sportives tels que gardiens de bains qui ne possèdent pas le Pass?	Les moniteurs de natation qui ne disposent pas d'un certificat COVID doivent porter un masque hors de l'eau, tout comme les employés de la piscine.	Betreffend das COVID-Zertifikat: Wie steht es um die Pflichten von Betreuern von Sporteinrichtungen, wie z. B. Bademeistern, die über kein COVID-Zertifikat verfügen?	Schwimmlehrer, die über kein COVID-Zertifikat verfügen, müssen genau wie die Schwimmbadangestellten ausserhalb des Wassers eine Maske tragen.

2	10.09.2021	<p>Au sujet du Pass COVID : Qu'en est-il de l'employé de l'administration communale en contact direct avec la population ?</p>	<p>Les employés de l'administration communale peuvent, selon la décision de l'employeur, ne pas porter de masque s'ils sont au bénéfice d'un Certificat. De plus amples informations sont disponibles sur le site internet du Secrétariat d'Etat à l'économie, dont vous trouverez un extrait ci-dessous:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>L'employeur est habilité à vérifier l'existence d'un certificat COVID auprès de son personnel et à utiliser ces informations si cela lui permet de fixer des mesures de protection appropriées;</i> - <i>La présence ou non d'un certificat permet à l'employeur de différencier de façon adéquate les mesures à appliquer, c'est à dire d'introduire un allègement [...].</i> - <i>Si le statut immunitaire n'est pas connu ou si les collaborateurs ne sont pas tous munis d'un certificat COVID, des mesures de protection strictes doivent être maintenues.</i> <p>En cas de besoin, nous vous prions de vous adresser directement au Service de protection des travailleurs et des relations du travail, à l'adresse suivante : https://www.vs.ch/fr/web/spt.</p>	<p>Betreffend das COVID-Zertifikat: Wie steht es um Angestellte von Gemeindeverwaltungen, die direkten Kontakt mit der Bevölkerung haben?</p>	<p>Angestellte von Gemeindeverwaltungen, die über ein Zertifikat verfügen, können in Absprache mit dem Arbeitgeber auf das Tragen einer Maske verzichten. Weitere Informationen sind auf der Website des Staatssekretariats für Wirtschaft verfügbar; nachstehend ein Auszug:</p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Der Arbeitgeber darf zur Anpassung der Schutzmassnahmen die COVID-Zertifikate der Mitarbeitenden überprüfen.</i> – <i>Das Vorhandensein eines COVID-Zertifikats ermöglicht es dem Arbeitgeber, angemessen zwischen den anzuwendenden Massnahmen zu differenzieren bzw. Erleichterungen einzuführen.</i> – <i>Ist der Immunstatus unbekannt oder verfügen nicht alle Mitarbeitenden über ein COVID-Zertifikat, so sind strenge Schutzmassnahmen beizubehalten.</i> <p>Im Bedarfsfall bitten wir Sie, sich direkt an die Dienststelle für Arbeitnehmerschutz und Arbeitsverhältnisse unter folgender Adresse zu wenden: https://www.vs.ch/de/web/spt.</p>
---	------------	--	--	---	---

3	10.09.2021	Au sujet du Pass COVID : Qu'en est-il des interventions "feux bleus" dans une manifestation tenue dans un lieu fermé (foire du Valais) si l'intervenant (Agent...) n'a pas le Pass?	Nous avons émis des recommandations de vaccination et de mise en place de tests ciblés et répétés auprès de nos partenaires. Cette question a déjà été résolue en ce sens. Nous restons à votre entière disposition pour toute demande complémentaire à ce sujet.	Betreffend das COVID-Zertifikat: Wie steht es um die Einsätze von Blaulichtorganisationen bei Veranstaltungen, die in geschlossenen Räumen stattfinden (Foire du Valais), wenn eine Einsatzkraft kein COVID-Zertifikat besitzt?	Wir haben Empfehlungen für die Impfung und die Einführung von gezielten und repetitiven Tests zuhanden unserer Partner herausgegeben. Diese Frage ist damit bereits gelöst. Für ergänzende Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.
4	10.09.2021 Mis à jour le 26.11.2021	Au sujet du Pass COVID : Qu'en est-il des marchés hebdomadaires dans les villes pour prouver une participation de moins de 1000 personnes?	Selon l'art. 14 du Rapport explicatif de l'Ordonnance COVID-19 situation particulière, les marchés ne sont pas considérés comme des manifestations et ne sont donc pas soumis aux mêmes contraintes. Par contre, les concerts et animations ayant lieu dans le cadre d'un marché sont considérées comme des manifestations et doivent faire l'objet d'un périmètre défini.	Betreffend das COVID-Zertifikat: Wie kann bei Wochenmärkten in den Städten eine Teilnahme von weniger als 1000 Personen nachgewiesen werden?	Gemäss Artikel 14 der Erläuterungen zur Covid-19-Verordnung besondere Lage sind Märkte nicht als Veranstaltungen zu qualifizieren und unterliegen daher nicht den gleichen Beschränkungen. Konzerte und Darbietungen im Rahmen eines Marktes gelten jedoch als Veranstaltungen und müssen in einem definierten Perimeter stattfinden.
5	10.09.2021	Qu'en est-il du certificat COVID pour les réunions des parlements et des assemblées communales? (y.c. assemblées budgétaires)	Comme le montre le FAQ de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) du 8 septembre 2021, les réunions des parlements et des assemblées communales restent totalement exemptées de l'extension de l'obligation de certificat COVID.	Wie steht es um das COVID-Zertifikat an Treffen von Parlamenten und Gemeindeversammlungen? (inkl. Budgetversammlungen)	Entsprechend der FAQ des Bundesamtes für Gesundheit (BAG) bleiben Treffen von Parlamenten und Gemeindeversammlungen von der Ausweitung der COVID-Zertifikatspflicht ganz ausgenommen.

7	13.09.2021 Mis à jour le 16.12.2021	Au sujet du Pass COVID : Qu'en est-il des assemblées primaires ?	<p>- L'art.19 de l'ordonnance s'applique aux membres participant à ces séances législatives;</p> <p>- Par contre, le public qui y assiste n'est pas concerné par l'art. 19 de l'ordonnance. En effet, le public qui participe à une manifestation à l'intérieur est soumis à la présentation du certificat COVID selon l'art.15 al.1 de l'ordonnance;</p> <p>- Les journalistes ne sont également pas soumis à l'obligation de présenter un certificat COVID. Ils sont soumis à l'art. 25 de l'ordonnance.</p>	Betreffend das COVID-Zertifikat: Wie steht es um Urversammlungen?	<p>- Art. 19 der Verordnung gilt für Mitglieder, die an den Versammlungen der Legislativen teilnehmen;</p> <p>- Für das Publikum dieser Versammlungen gilt Art. 19 der Verordnung hingegen nicht. Zuschauer, die an einer Veranstaltung in geschlossenen Räumen teilnehmen, müssen gemäss Art. 15 Abs. 1 der Verordnung ein Covid-Zertifikat vorlegen;</p> <p>- Journalisten sind ebenfalls nicht verpflichtet, ein Covid-Zertifikat vorzulegen. Sie unterstehen Art. 25 der Verordnung.</p>
8	13.09.2021 Mis à jour le 26.11.2021	Au sujet du Pass COVID : Qu'en est-il des élections et votations?	<p>Pour le dépôt auprès de la commune, voir fonctionnement des guichets (Question 2).</p> <p>Pour les scrutins (week-ends d'élection / de votation), il n'y a pas d'obligation de certificat, mais obligation du port du masque.</p>	Betreffend das COVID-Zertifikat: Wie steht es um Wahlen und Abstimmungen?	<p>Für die Hinterlegung bei der Gemeinde siehe Schalterbetrieb (Frage 2).</p> <p>Für Urnengänge (Wahl-/Abstimmungswochenenden) besteht keine Zertifikatspflicht, jedoch eine Maskenpflicht.</p>

9	22.10.2021 Mis à jour le 16.12.2021	Au sujet du Pass COVID : Qu'en est-il des séances d'information ouvertes au public organisées par l'exécutif communal?	En principe, il s'agit d'une manifestation à l'intérieur dont l'accès est soumis à la présentation du certificat COVID selon l'art.15 al.1 de l'Ordonnance. Toutefois, il se peut qu'il s'agisse d'une manifestation servant à la formation de l'opinion politique (p.ex lors de débats sur les votations communales) et uniquement dans ces cas, l'art-15 al.2 de l'ordonnance s'applique: - Le nombre maximal de personnes est de 50; - Obligation de porter un masque ainsi que de maintenir la distance autant que possible; - Consommation de nourriture et de boisson interdite; - Mise en oeuvre d'un plan de protection; - Collecte des coordonnées par l'organisateur.	Betreffend das COVID-Zertifikat: Wie steht es um die öffentlichen Informationsveranstaltungen, die von der Gemeindeexekutive organisiert werden?	Grundsätzlich handelt es sich um eine Veranstaltung in Innenräumen, zu der der Zugang nach Art.15 Abs.1 der Verordnung nur gegen Vorlage des Covid-Zertifikats möglich ist. Es kann jedoch sein, dass es sich um eine Veranstaltung handelt, die der politischen Meinungsbildung dient (z.B. bei Debatten über Gemeindeabstimmungen) und nur in diesen Fällen gilt Art. 15 Abs. 2 der Verordnung: - Die maximale Anzahl an Personen beträgt 50; - Es gilt Maskenpflicht und der erforderliche Abstand wird nach Möglichkeit eingehalten; - Es dürfen keine Speisen und Getränke konsumiert werden; - Umsetzung eines Schutzkonzepts; - Erhebung von Kontaktdaten durch den Organisator.
10	06.12.2021	Est-il correct d'affirmer que les consommations peuvent se prendre debout à l'extérieur?	- Dans les espaces extérieurs (ouverts au minimum sur le 50% de leurs parois verticales), la consommation debout est autorisée. - Les différents groupes de personnes doivent maintenir une distance d'1m50 entre eux lors de la consommation.	Stimmt es, dass Speisen und Getränke im Stehen im Freien eingenommen werden können?	- In Aussenbereichen (mindestens 50 % ihrer vertikalen Wände müssen offen sein) ist die Konsumation im Stehen erlaubt. - Die verschiedenen Personengruppen müssen bei der Konsumation einen Abstand von 1,50 m zueinander einhalten.